

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 19 APRIL 1951.

Verslag van de Commissie van Verkeerswezen belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar 1951.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 19 AVRIL 1951.

Rapport de la Commission des Communications chargée d'examiner le projet de loi relatif aux comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1951.

Aanwezig : de hh. DELPORT, voorzitter-verslaggever; BRIOT, DE BLOCK, DE HAECK, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, DEMARNEFFE, DEVRIENDT, LAURENS, LEEMANS, NEELS, SPREUTEL, VAN DEN STORME, VAN ROOSBROECK, VERGEYLEN, VERSIEREN, WALLAYS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De politieke omstandigheden in het voorbije jaar zijn van zulke aard geweest, dat de Wetgevende Kamers niet in de gelegenheid waren om de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor 1950, al was het zelfs vóór het einde van het betrokken dienstjaar goed te keuren.

In de organieke wet op de Regie van Telegraaf en Telefoon (19 Juli 1930) is voorzien dat, zo de jaarlijkse ramingen van dit organisme niet vóór 1 Januari door de wetgever zijn goedgestemd, zij van ambtswege van kracht worden. Dergelijke bepaling was wel noodzakelijk om de continuïteit in het budgetaire leven van een zo belangrijke industriële onderneming aan de wisselvalligheden van de politieke omstandigheden te onttrekken. Het moet echter verstaan zijn dat zij voor de Regie zelf de verplichting insluit haar vooruitzichten, bij wege van de Minister van Verkeerswezen, tijdig bij de Kamers in te dienen, w.z. ten laatste op 15 October of 2 1/2 maand vóór het begin van het dienstjaar.

Dit is nu de laatste jaren niet meer gebeurd en uw Commissie heeft dan ook deze gelegenheid te baat genomen om de wens uit te drukken dat de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voortaan te gepasten tijde ter tafel zouden neer-

MESDAMES, MESSIEURS,

Les circonstances politiques de l'année écoulée ont été de nature telle que les Chambres législatives n'ont pas eu l'occasion d'approuver les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1950, même pas avant la fin de cet exercice.

La loi organique relative à la Régie des Télégraphes et Téléphones (19 juillet 1930) prévoit qu'au cas où les comptes de prévision annuels de cet organisme ne sont pas adoptés avant le 1^{er} janvier par le législateur, ils entrent d'office en vigueur. Pareille prescription était bien nécessaire afin de soustraire aux vicissitudes des contingences politiques la continuité dans la marche budgétaire d'une entreprise industrielle aussi importante. Il doit cependant être entendu qu'elle implique pour la Régie même, l'obligation de déposer ses comptes de prévision en temps voulu, c'est-à-dire au plus tard le 15 octobre ou 2 1/2 mois avant le commencement de l'exercice, par la voie du Ministre des Communications.

Cela ne s'est plus fait ces dernières années et votre Commission saisit l'occasion pour exprimer le vœu que dorénavant, les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones soient déposés en temps voulu, afin que, du moins dans

Zie ;

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

134 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
324 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20 Maart 1951.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

134 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
324 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 mars 1951.

gelegd worden, opdat zij ten minste bij normale politieke omstandigheden zouden kunnen goedgekeurd worden nog vóór het dienstjaar begint.

Het is inderdaad wenselijk, en het strookt vóór- zeker met onze nationale traditie, dat de tussen- komst van de wetgevende macht ook voor de Telegraaf- en Telefoondiensten haar normaal ver- loop krije. Men mag aannemen dat het oorlogs- gebeuren nu ver genoeg achter de rug ligt opdat zulks mogelijk ware.

Zelfs voor de ramingen voor 1951 is dit niet meer mogelijk, al is er verbetering waar te nemen. Uw Commissie heeft het verder nuttig geoordeeld een aanschouwelijk beeld te geven van de activi- teit van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de laatste jaren en de gemaakte vorderingen in het licht te stellen.

Abonnementen en Telefoonverkeer.

Het hoogste aantal abonneuten in 1944 bereikt bedroeg in April van bedoeld jaar 306.721 aan- sluitingen. Vanaf dat oogenblik veroorzaakten de vijandelijkheden de buitendienststelling van tal- rijke telefooncentrales, zodat er einde December 1944 nog slechts 238.241 instellingen gebruiksklaar waren. Vanaf 1945 werd de wederopbouw van het telefoonnet aangevat en doorgezet met alle voor- handen zijnde middelen en met de grootst mogelijke snelheid, zodat het abonentenaantal op gestadige en werkelijk merkwaardige wijze naar omhoog ging. Zo bereikten we einde 1950 het getal 497.157, wat van 1 Januari 1945 tot 31 December 1950 een vooruitgang van 258.916 eenheden of 108,67 t. h. betekent. Immiddels hebben we op einde Februari 1951 de 500.000 overschreden, wat met fierheid mag aangestipt worden.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de abonententallen, alsmede de indeling volgens de aard der bediening.

des circonstances politiques normales, ils puissent être approuvés avant l'exercice.

Il est en effet souhaitable et certes conforme à notre tradition nationale, que l'intervention du pouvoir législatif puisse aussi avoir son cours normal en ce qui concerne les services des Télégraphes et des Téléphones. On peut admettre que les événe- ments de la guerre sont passés depuis assez long- temps pour que cela soit possible.

Même pour les comptes de prévision pour 1951 cela n'est plus possible, quoiqu'il y ait amélioration. Votre Commission a cru opportun de donner une image intuitive de l'activité de la Régie des Télé- graphes et des Téléphones au cours des dernières années et de faire ressortir les progrès accomplis.

Abonnements et Communications téléphoniques.

Le nombre le plus élevé d'abonnés en 1944 atteignait en avril de cette année 306.721 raccor- dements. A partir de ce moment, les hostilités occasionnèrent la mise hors service d'un grand nombre de centrales téléphoniques, en sorte que fin décembre 1944, il n'y avait plus que 238.241 installations en service. Dès 1945, la reconstruction du réseau téléphonique fut entamée et poursuivie avec tous les moyens disponibles et avec la plus grande célérité, ce qui entraîna une augmentation continue et vraiment remarquable du nombre d'abonnés. C'est ainsi que nous atteignîmes fin 1950, un total de 497.157 abonnés, ce qui fait du 1^{er} jan- vier 1945 au 31 décembre 1950, un accroissement de 258.916 unités ou 108,67 p.c. Depuis lors, nous avons dépassé en fin février 1951 les 500.000, ce qui peut être noté avec fierté.

Le tableau suivant donne un aperçu du nombre des abonnés ainsi que la répartition suivant la nature du service.

JAAR	Aansluitingen in dienst	Automatisch	Half- automatisch	Centrale batterij	Locale batterij	Aantal posten in gebruik
—	—	—	—	—	—	—
ANNEE	Raccordements en service	Automatiques	Semi- automatiques	Batterie centrale	Batterie locale	Nombre de postes en service
einde /fin 1945	295.584	211.761	1.452	22.240	60.131	374.570
einde /fin 1946	350.239	246.101	2.225	27.966	73.947	444.899
einde /fin 1947	395.933	278.212	2.574	32.718	82.429	528.853
einde /fin 1948	438.157	309.521	2.782	37.007	88.847	594.987
einde /fin 1949	471.705	336.337	2.908	37.078	95.382	642.108
einde /fin 1950	497.157	355.845	3.149	38.629	99.534	678.799

Op te merken valt, dat einde Februari 1951 circa 72 t.h. van het aantal abonneuten automatisch bediend worden.

Het aantal aanvragen in vertoef bedroeg, einde 1945, 62.059 eenheden, en steeg tot 69.533 einde 1946. Vanaf dat moment gaat dit getal in dalende lijn om einde 1950 te vallen op 13.531 wat ongeveer 1/5 bedraagt van het hoogste aantal.

Hieronderstaande tabel geeft de evolutie weer van het aantal abonneutsaansluitingen in vertoef.

Aantal abonnementsaanvragen in vertoef.

Einde 1945		62.059
Einde 1946		69.533
Einde 1947		55.282
Einde 1948		42.210
Einde 1949		24.375
Einde 1950		13.531

Het jongste cijfer geeft een procent van 2,72 wat reeds zeer merkwaardig is maar nog ernstig moet verminderd worden.

In onderstaande tabel vinden we voor de verschillende landen van Europa het aantal telefoonposten per 100 inwoners, en hetzelfde cijfer voor een drietal overzeese landen.

Aantal posten per 100 inwoners op 1 Januari 1950.

Zweden		22,8 t.h.
Zwitserland		18,2 t.h.
Denemarken		15,8 t.h.
Noorwegen		13,3 t.h.
Groot-Brittannië		10,2 t.h.
Finland		7,7 t.h.
Luxemburg		7,6 t.h.
België		7,5 t.h.
Nederland		6,9 t.h.
Frankrijk		5,6 t.h.
Oostenrijk		5,3 t.h.
Verenigde Staten Amerika		27,1 t.h.
Canada		19,6 t.h.
Australië		13,2 t.h.

Einde Maart 1951 was de coëfficiënt voor België

$$\frac{685.000}{8.400.000} = 8,1 \text{ t.h.}$$

Ook het aantal telefoongesprekken stijgt voortdurend, ofschoon hier een schommeling in het rendement merkbaar is.

Waar in 1945 de gemiddelde trafiek per abonneut 976 bedroeg, is zij op einde 1949 gedaald tot 947 om einde 1950 weer te stijgen tot 967.

Blijkbaar hebben we hier te doen met een uiting van het algemeen economisch principe van het « afnemend rendement », wat een normaal verschijnsel is, al zijn er, van een andere kant, ook

Notons que fin février 1951, environ 72 p.c. des abonnés étaient desservis automatiquement.

Le nombre de demandes d'abonnement en instance, qui, fin 1945, atteignait 62.059, est monté jusque 69.533 unités fin 1946. A partir de ce moment, ce nombre a suivi une courbe descendante, pour atteindre 13.531 unités à la fin de 1950, ce qui représente environ 1/5 du chiffre le plus élevé.

Le tableau ci-dessous donne le mouvement des demandes de raccordement en instance.

Nombre des demandes en instance.

Fin 1945.		62.059
Fin 1946.		69.533
Fin 1947.		55.282
Fin 1948.		42.210
Fin 1949.		24.375
Fin 1950.		13.531

Le dernier chiffre représente 2,72 p.c., pourcentage déjà remarquable, mais qui nécessite encore un sérieux effort de résorption.

Le tableau suivant donne pour différents pays d'Europe, le nombre de postes par 100 habitants, de même le nombre pour quelques pays d'outre-mer.

Nombre de postes par 100 habitants au 1^{er} janvier 1950

Suède		22,8 p.c.
Suisse		18,2 p.c.
Danemark		15,8 p.c.
Norvège		13,3 p.c.
Grande-Bretagne		10,2 p.c.
Finlande		7,7 p.c.
Luxembourg		7,6 p.c.
Belgique.		7,5 p.c.
Hollande		6,9 p.c.
France		5,6 p.c.
Autriche		5,3 p.c.
Etats-Unis d'Amérique		27,1 p.c.
Canada		19,6 p.c.
Australie		13,2 p.c.

Fin mars 1951, le coefficient pour la Belgique

$$\frac{685.000}{8.400.000} = 8,1 \text{ p.c.}$$

Le nombre des communications téléphoniques est également en progression constante, malgré certaines fluctuations dans le rendement.

Alors qu'en 1945, le trafic moyen par abonné atteignait 976 communications, la moyenne était tombée à 947 fin 1949, pour atteindre 967 communications fin 1950.

Nous sommes ici apparemment en présence d'une manifestation du principe économique général du « rendement décroissant », qui est un phénomène normal; mais d'un autre côté, certains facteurs

wel factoren die er kunnen toe bijdragen deze vermindering te compenseren, zoals verbetering van installaties en methodes. Van de automatische inter-dienst b.v. kan ongetwijfeld een verhoging van de trafiek verwacht worden. Het dient in ieder geval aangestipt dat thans iedere werkdag meer dan 1,5 miljoen telefonische en telegrafische boodschappen over het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon gewisseld worden en men kan moeilijk een betere maatstaf aangeven voor de economische, culturele en familiale belangrijkheid van dit organisme.

Het telefoonverkeer wikkeld in 1944, 294.136.180 verbindingen af. Dit aantal bedroeg in 1950, 480.967.949 eenheden wat een vermeerdering vormt van 186.831.769 verbindingen, hetzij 63,5 t. h.

Onderstaande tabel geeft dan een overzicht van de ontwikkeling van het telefoonverkeer in ons land.

sont susceptibles de compenser cette diminution, par exemple l'amélioration des installations et des méthodes. C'est ainsi qu'on peut s'attendre à un accroissement du trafic notamment par le service automatique interurbain. Soulignons toutefois que plus de 1,5 millions de messages téléphoniques et télégraphiques sont actuellement transmis chaque jour ouvrable sur le réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones, et qu'on pourrait difficilement citer un meilleur critère de l'importance économique, culturelle et familiale de l'organisme en question.

En 1944, le trafic téléphonique comportait 294.136.180 communications. En 1950, ce chiffre se situait à 480.967.949 unités, soit une augmentation de 186.831.796 communications, ou encore de 63,5 p. c.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du mouvement du trafic téléphonique dans le pays.

TELEFOONGESPREEKEN — COMMUNICATIONS TELEPHONIQUES.

JAAR — ANNEE	Gewestelijke — Régionales	Intercommunale — Interurbaines	Internationale — Internationales	TOTAAL — TOTAL
einde // fin 1945	270.519.041	18.026.752	203.189	288.748.982
einde // fin 1946	329.067.327	37.639.221	1.566.632	368.273.180
einde // fin 1947	359.119.906	48.138.957	2.668.399	409.927.262
einde // fin 1948	369.677.976	56.730.668	3.391.701	429.800.345
einde // fin 1949	392.384.578	50.948.739	3.849.063	447.182.380
einde // fin 1950	420.525.737	56.022.456	4.419.756	480.967.949

Intercommunale dienst.

Rekening houdend van de vooruitgang der automatisatie en van het belang der verbindingen, wordt de intercommunale dienst, waarvan het dagelijks gemiddelde 186.000 verbindingen bedraagt, als volgt afgewikkeld :

1^o 17 t. h. volledig automatisch. Eerstdaags zal het indienststellen der toestellen voor de inter-automatische dienst van Brussel dit procent verhogen tot $\pm$ 27 t. h.;

2^o 43 t. h. zonder wederoproeping van de aanvrager maar met tussenkomst van een telefoonbediende.

Dit geeft 60 t. h. der verbindingen zonder wederoproeping van de aanvrager abonnee;

3^o 40 t. h. met wederoproeping van de aanvrager volgens de oude methode.

Service interurbain.

Tenant compte des progrès de l'automatisation et de l'intérêt des communications, le service interurbain, avec une moyenne journalière de 186.000 communications, est assuré comme suit :

1^o 17 p. c. en service complètement automatique. La mise en service des appareils de l'inter-automatique de Bruxelles portera ce pourcentage à $\pm$ 27 p. c.;

2^o 43 p. c. sans rappel du demandeur, mais à l'intervention d'un téléphoniste.

60 p. c. des communications se font donc sans rappel de l'abonné;

3^o 40 p. c. avec rappel du demandeur suivant l'ancienne méthode.

Personeel.

Uit bijgaande tabel blijkt duidelijk dat het aantal agenten van de Regie van Telegraaf en Telefoon niet verhoogd werd in de mate dat het aantal abonneuten en het telefoon- en telegraafverkeer toegenomen zijn.

Personnel.

Il ressort nettement du tableau ci-dessous que le nombre des agents de la Régie des Télégraphes et Téléphones ne s'est pas accru dans la même mesure que le nombre des abonnés et le volume du trafic téléphonique et télégraphique.

	1939	1950	Procent — Pourcentage
Personeel — <i>Personnel</i>	+ 16.000 (1)	19.145 (2)	+ 19,66 %
Aantal abonneuten — <i>Nombre d'abonnés</i>	314.472	497.157	+ 58,09 %
Gewestelijke verbindingen — <i>Communications régionales</i> .	283.077.920	420.525.737	+ 48,55 %
Intercommunale verbindingen — <i>Communicat. interurbain.</i>	42.045.332	56.022.456	+ 33,24 %
Internationale verbindingen — <i>Communicat. internation.</i> .	2.374.393	4.369.757	+ 84,04
Aantal telegrammen — <i>Nombre de télégrammes :</i>			
Binnenlandse dienst — <i>Service intérieur</i>	3.316.031	4.889.951	+ 47,46 %
Buitenlandse dienst — <i>Service extérieur</i>	2.688.630	3.092.749	+ 15,03 %
Transit (doorgang) — <i>Transit.</i>	536.141	904.457	+ 68,69 %

(1) Waarvan + 2.800 telegrambestellers met wisselende benutting.
Dont + 2.800 porteurs de télégrammes à emploi variable.

(2) Waarvan 1.483 telegrambestellers en boden met full-time benutting.
Dont 1.483 porteurs de télégrammes et messagers full-time.

De geleidelijke afwerking van het automatisatieplan zal als logisch gevolg de inkrimping van het kader der telefoonbedienden medebrengen, maar het onderhoud van het steeds groeiend aantal automatische centrales zal een uitbreiding van het kader der geschoolde arbeiders voor gevolg hebben.

Moesten het aantal abonneuten en het telefoonverkeer op gelijke hoogte blijven, dan zou de inkrimping van het kader der telefoonbedienden wellicht belangrijker zijn dan de uitbreiding van het kader der geschoolde arbeiders; maar nu dat abonneuten-aantal en verkeer zich gestadig ontwikkelen moeten wij ons aan een zekere compensatie van inkrimping en uitbreiding verwachten, zodat het huidige aantal agenten (± 19.000) een plafond vormt dat steeds zal benaderd worden.

Modernisering der netten.

De ongewone aangroei van het aantal abonneuten na de bevrijding had voor gevolg dat op zeer korte tijd de capaciteit van een groot aantal automatische centrales onvoldoende werd. Bovendien waren talrijke centrales door de oorlogsfeiten vernietigd of beschadigd geworden, zodat het betrekkelijk weinig materiaal waarover de Regie van Telegraaf

La réalisation progressive du plan d'automatisation comportera comme suite logique la réduction du cadre des opérateurs, mais l'entretien du nombre toujours croissant des centrales automatiques aura pour conséquence une extension des cadres des travailleurs qualifiés.

Si le nombre des abonnés et celui des communications téléphoniques devaient rester invariables, la réduction du cadre des opérateurs serait peut-être plus considérable que l'extension des travailleurs qualifiés. Mais puisque le nombre des abonnés et celui des communications accusent une augmentation constante, nous devons nous attendre à une certaine compensation entre la réduction et l'extension, de sorte que le nombre actuel d'agents (± 19.000) constitue un plafond dont on se rapprochera toujours.

La modernisation des réseaux.

L'accroissement extraordinaire du nombre des abonnés après la libération a eu pour effet que la capacité d'un très grand nombre de centrales automatiques s'est avérée insuffisante après une période très courte. En outre, de nombreuses centrales avaient été détruites ou endommagées par suite de faits de guerre, de telle manière que le

en Telefoon in de eerste jaren na de bevrijding beschikte in de eerste plaats moest aangewend worden voor de wederopbouw of de herstelling van bedoelde centrales. Uit dien hoofde konden de werken van modernisering niet met de gewenste snelheid doorgevoerd worden, en de achterstand niet in enkele jaren ingelopen. Op het huidig oogenblik worden de verwezenlijkingsmogelijkheden beperkt door financiële motieven. Inderdaad de werken worden door leningen gefinancierd. Deze leningen nu worden binnen zekere grenzen gehouden, want de lasten van afschrijvingen en interesten zouden zo zwaar worden dat alleen nog een gevoelige verhoging der tarieven het evenwicht van de begroting van de Regie van Telegraaf en Telefoon zou kunnen verwezenlijken. Daarenboven moet er rekening gehouden worden met de productiemogelijkheden der Belgische nijverheid. Ten slotte mag het sociaal aspect van het vraagstuk niet uit het oog verloren worden. Een te vlug doorgevoerde automatisatie zou de Regie verplichten een groot aantal agenten af te danken. In een woord, de Regie is gehouden in de uitvoering van haar moderniseringswerken rekening te houden met zekere prioriteitsregelen.

In het kader der modernisering werden bij onze vier Belgische Kabelfabrieken zeer belangrijke bestellingen van ondergrondse kabels gedaan.

In 1947, 282 km. intercommunale kabels,
562 km. junctiekabels,
samen 85.000 km. geleidingen,
1.800 km. locale kabels,
of 192.000 km. geleidingen.

In 1948, 129 km. intercommunale kabels,
291 km. junctiekabels,
samen 59.000 km. geleidingen,
locale kabels 1.630 km.,
of 183.000 km. geleidingen.

In 1949, intercommunale kabels 125 km.,
junctiekabels 65 km.,
samen 34.700 km. geleidingen,
locale kabels 2.450 km.,
of 247.000 km. geleidingen.

In 1950 werd de coaxiale kabel tussen Brussel en Groot-Brittannië in bedrijf genomen.

Deze moet een vertakking krijgen naar Parijs, via Rijsel.

De herbewapeningspolitiek heeft de prijzen van het door de Regie gebezigde materiaal slechts in geringe mate beïnvloed, daar door het spel der contracten alleen lood en lonen een lichte stijging zijn komen bewerkstelligen.

Op het gebied der automatisatie van het internationaal verkeer werd een semi-automatische dienst in uitbating gesteld tussen Antwerpen en Rotterdam alsmede tussen Antwerpen en Amsterdam. In de loop van het jaar 1951 zal op dezelfde manier Brussel verbonden worden met Amsterdam, Londen en Parijs.

matériel relativement modeste dont la Régie des Télégraphes et Téléphones disposait dans les premières années qui ont suivi la libération, devait être employé en premier lieu à la reconstruction ou à la restauration des centrales précitées. De ce fait, les travaux de modernisation n'ont pu être exécutés avec toute la célérité désirable, et l'arriéré encouru n'a pu être rattrapé dans l'espace de quelques années. A l'heure actuelle, les possibilités de réalisation se trouvent limitées par des motifs financiers. En effet, les travaux sont financés par des emprunts. Or, ces emprunts ne peuvent pas dépasser certaines limites, car les charges d'amortissement et d'intérêts deviendraient si lourdes que seule une nouvelle augmentation sensible des tarifs pourrait réaliser l'équilibre du budget de la Régie des Télégraphes et Téléphones. Il faut tenir compte également des possibilités de production de l'industrie belge. Enfin, l'aspect social du problème ne peut pas être perdu de vue. Une automatisation poussée trop rapidement obligerait la Régie à licencier un grand nombre d'agents. En un mot, la Régie doit tenir compte de certaines règles de priorité dans l'exécution des travaux de modernisation.

Dans le cadre de la modernisation, des commandes très importantes de câbles souterrains ont été passées à nos quatre usines belges de câbles.

En 1947, 282 km. de câbles intercommunaux,
562 km. de câbles de jonction,
ensemble 85.000 km. de circuit,
1.800 km. de câbles locaux,
soit 192.000 km. de circuit.

En 1948, 129 km. de câbles intercommunaux,
291 km. de câbles de jonction,
ensemble 59.000 km. de circuit,
câbles locaux 1.630 km.,
soit 183.000 km. de circuit.

En 1949, câbles intercommunaux 125 km.,
câbles de jonction 65 km.,
ensemble 34.700 km. de circuit,
câbles locaux 2.450 km.,
soit 247.000 km. de circuit.

En 1950, le câble coaxial entre Bruxelles et la Grande-Bretagne a été mis en service.

Celui-ci doit recevoir un embranchement vers Paris, via Lille.

La politique du réarmement n'a exercé qu'une influence peu sensible sur les prix du matériel employé par la Régie, étant donné que, par le jeu des contrats, seuls le plomb et les salaires ont pu accuser une légère augmentation.

Dans le domaine de l'automatisation des communications internationales, un service semi-automatique a été mis en exploitation entre Anvers et Rotterdam, ainsi qu'entre Anvers et Amsterdam. Dans le courant de l'année 1951, Bruxelles sera relié de la même manière avec Amsterdam, Londres et Paris.

Financiële toestand van de Regie van Telegraaf en Telefoon op 31 December 1950.

Het programma der werken van de Regie voor 1950 moest gefinancierd worden door een lening voor een bedrag van 1.650 miljoen.

In werkelijkheid is de Regie in Maart 1950 overgegaan tot de uitschrijving van een lening Kasbons ten bedrage van 650 miljoen. De internationale toestand heeft niet toegelaten het tweede gedeelte te plaatsen, die voorzien was voor September-Oktober. Inmiddels heeft de Regie om de financiering van haar in uitvoering zijnde programma van oprichting te verzekeren, gebruik gemaakt van kredieten op korte termijn onder vorm van gediscoteerde wissels en kaskredieten. De betalingen te doen in 1951 voor de lopende programma's bedragen 1.638 miljoen waarvan 1.313 miljoen met betrekking op verbintenissen van vóór 1951.

De Regie plaatst een lening van 1.000 miljoen op 23 April 1951.

Programma's van eerste aanleg.

Wij hebben het nuttig geacht in onderstaande tabel de programma's van werken van eerste aanleg sedert de bevrijding verwezenlijkt of in uitvoering, te verenigen.

Situation financière de la Régie des Télégraphes et des Téléphones au 31 décembre 1950.

Le programme des travaux de la Régie pour 1950 devait être financé par un emprunt d'un montant de 1.650 millions.

En fait, la Régie a procédé en mars 1950 au lancement d'un emprunt de bons de caisse d'un import de 650 millions. La situation internationale n'a pas permis de placer la deuxième tranche, qui avait été prévue pour septembre-octobre. Dans l'entretemps, la Régie, pour assurer le financement de son programme d'établissement en cours, a fait usage de crédits à court terme sous forme de traites escomptées et de crédits de trésorerie. Les paiements à effectuer en 1950 pour les programmes en cours s'élèvent à 1.638 millions, dont 1.313 millions se rapportant aux engagements antérieurs à 1951.

La Régie placera un emprunt de un milliard de francs au 23 avril 1951.

Programmes de première installation.

Il nous a paru utile de réunir dans le tableau ci-dessous les programmes des travaux de première installation exécutés après la libération ou actuellement en cours.

JAAR — ANNEE	Vastleggingen op 31-12-1950 — <i>Engagements au 31-12-1950</i>	Vereffeningen einde 1950 — <i>Liquidations fin 1950</i>	Nog te vereffenen na 1950 — <i>Restant à liquider après 1950</i>	Betalingen — <i>Payments</i>	
				1951	Later — <i>Plus tard</i>
in millioenen — <i>en millions</i>					
1945	429	429			
1946	1318	1198	120		
1947	1949	1639	310		
1948	1351	1087	264	688	381
1949	1272	897	375		
1950	1459	330	1129	625	504
	7778	5580	2198	1313	885
1951	909		909	325	584
	8687	5580	3107	1638	1469

In totaal, en tot einde 1951 heeft de Regie sedert de bevrijding voor 8.687 miljoen vastgelegd. Hier van waren einde 1950, 5.580 miljoen betaald, is

Au total et jusqu'à fin 1951, les engagements de la Régie atteignent depuis la libération 8.687 millions. De ce montant, 5.580 millions avaient

de betaling van 1.638 miljoen voorzien voor 1951 en van 1.469 miljoen voor later.

De nominale waarde der leningen voor de financiering van deze programma's uitgeschreven, de lening van 1.000 miljoen van 23 April inbegrepen, bedraagt 5.450 miljoen.

Invloed der leningen op de toestand der begroting.

De financiële last dezer leningen kan voor de vooruitzichten van 1951, als volgt verdeeld worden :

Interesten en kosten van uitgifte : 300,5 miljoen;
Financiële delging : 120,0 miljoen;
Verdeeld wisselverlies op de Zwitserse lening : 7,0 miljoen.

Dit vertegenwoordigt ongeveer 20 t.h. van de uitbatingsontvangsten.

De 42 t.h. door de h. Marck, verslaggever van de Commissie van Verkeerswezen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangegeven, begrijpt buiten de hierboven aangehaalde 20 t.h., de financiële lasten tegenover de Staat (3,5 t.h.), de afschrijvingen voor het hernieuwings- en delgingsfonds (17,6 t.h.) en de afnemingen ten bate van het verzekeringsfonds (0,3 t.h.).

Industriële lasten.

Wanneer men rekening houdt met de verwezenlijkte uitbreidingen en de volledige lasten voortvloeiende uit de herschatting, bereiken de afnemingen voor het hernieuwings- en delgingsfonds het bedrag van 383,4 miljoen in 1951, tegen 295 miljoen in 1950, wat een vermeerdering betekent van 88,5 miljoen.

Deze afschrijvingen slorpen 17,6 t.h. van de uitbatingsontvangsten op.

Tarieven.

De vooruitzichten voor 1951 werden opgemaakt op de basis ener verhoging der tarieven voorzien voor 1 April 1951. Deze verhoging die gemiddeld 20 t.h. zou bedragen, moest een verhoging van ontvangsten voor een bedrag van 195 miljoen in 1951 medebrengen.

In de veronderstelling dat bedoelde tarievenverhoging slechts op 1 Juni zou worden ingevoerd, kunnen wij de ontvangsten verhoging op $7/9 \times 195 = 150$ miljoen ramen.

Reeds werd het ritme van het moderniseringsplan, met het oog op de beperking der financiële lasten, ernstig vertraagd. Het ware wellicht gevaarlijk een nog grotere vertraging door te voeren, en daarom is Uw Commissie van oordeel dat naast een politiek van besparing ook kan gedacht worden aan een doelmatig gekozen verhoging van tarieven.

été payés fin 1950, le paiement de 1.638 millions était prévu pour 1951 et celui de 1.469 millions pour plus tard.

La valeur nominale des emprunts lancés pour le financement de ce programme, y compris l'emprunt de 1.000 millions du 23 avril prochain, s'élève à 5.450 millions.

Incidence des emprunts sur la situation budgétaire.

En ce qui concerne les prévisions de 1951, la charge financière de ces emprunts se décompose comme suit :

Intérêts et frais d'émission : 300,5 millions;
Amortissement financier : 120,0 millions;
Perte de change répartie sur emprunt suisse : 7,0 millions.

Cela représente environ 20 p.c. des recettes d'exploitation.

Les 42 p.c. indiqués par M. Marck, rapporteur de la Commission des Communications de la Chambre des Représentants, comprennent, outre les 20 p.c. dont il est question ci-dessus, les charges financières envers l'Etat (3,5 p.c.), les amortissements en faveur du fonds de renouvellement et d'amortissement (17,6 p.c.) et les prélèvements au profit du fonds d'assurances (0,3 p.c.).

Charges industrielles.

Si l'on tient compte des extensions réalisées et des charges intégrales résultant de la réévaluation, les prélèvements en faveur du Fonds de renouvellement et d'amortissement atteignent un montant de 383,4 millions en 1951, contre 295 millions en 1950, soit une augmentation de 88,5 millions.

Les amortissements résorbent 17,6 p.c. des recettes d'exploitation.

Tarifs.

Les prévisions pour l'exercice 1951 avaient été établies sur la base d'une augmentation des tarifs prévue pour le 1^{er} avril 1951. Cette augmentation, qui en moyenne, n'atteindrait pas les 20 p.c., devait entraîner une augmentation des recettes de l'ordre de 195 millions en 1951.

En supposant que cette augmentation des tarifs ne serait mise en vigueur qu'à partir du 1^{er} juin, on peut évaluer à $7/9 \times 195 = 150$ millions le supplément de recettes devant en résulter.

Déjà, le rythme des travaux de modernisation a été considérablement ralenti en vue de réduire les charges financières. Il serait peut-être dangereux d'accentuer encore ce retard, et c'est pourquoi votre Commission estime que la politique d'économie peut très bien avoir pour corollaire une augmentation judicieuse des tarifs. Remarquons que les tarifs

Op te merken valt dat de tarieven van de Regie van Telegraaf en Telefoon nog altijd aan de index 2,72 staan ten overstaan van 1939, terwijl hare uitgaven ten overstaan van datzelfde referentiejaar de index 4 hebben bereikt.

R. T. T. tijdschrift.

Uw Commissie is zeer tevreden over het genomen initiatief, maar meent dat het tijdschrift veel minder een zuiver wetenschappelijk karakter moet hebben dan wel moet trachten een brug te leggen tussen de Regie van Telegraaf en Telefoon en haar cliënteel.

T. T. school.

Evenals de vorige jaren heeft Uw Commissie hare belangstelling laten blijken voor de wijze waarop de Regie zorgt voor de vervolmaking van de beroepsbekwaamheid harer agenten. Zowel het administratief als het technisch personeel krijgt de gelegenheid om zich met het oog op selectieproeven of bevorderingsexamens een ernstige voorbereiding te bezorgen. Hiervoor werden correspondentie-lessen ingericht alsmede gewestelijke scholen.

Uw Commissie heeft met spijt vernomen dat de belangstelling voor deze inrichting, waarvan het nut niet genoeg kan onderlijnd, gaandeweg vermindert bij de agenten van de Regie van Telegraaf en Telefoon. Verschillende redenen schijnen daartoe aanleiding te hebben gegeven, o.a. het misschien te grote belang aan de algemene vakken gehecht; maar de voornaamste toch schijnt te zijn het feit dat de lagere kaders waarvoor de jongste tijd geen aanwerving meer gebeurde, door achtereenvolgende bevorderingsexamens van hun beste elementen werden beroofd.

Niettegenstaande dit tijdelijk gebrek aan succes, hoopt uw Commissie dat de Regie van Telegraaf en Telefoon niets onverlet zal laten om verder te waken over de beroepsvorming van haar personeel.

Dit is van het allergrootste belang in een inrichting die werkt met een techniek die met de dag meer en meer verfijnt en verbetert. Zodoende zal de Regie in de toekomst evenals in het verleden aan het land de meest gewaardeerde diensten kunnen bewijzen.

De ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor 1951 werden goedgekeurd met 10 tegen 6 stemmen.

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter-verslaggever,
H. DELPORT.

de la Régie des Télégraphes et des Téléphones en sont toujours à l'indice 2,72 par rapport à l'année 1939, alors que ses dépenses ont atteint l'indice 4 par rapport à la même année de référence.

Revue R. T. T.

Votre Commission se réjouit de l'initiative prise, mais elle est d'avis que la revue doit avoir beaucoup moins un caractère purement scientifique et s'efforcer plutôt de constituer un contact entre la Régie des Télégraphes et des Téléphones et sa clientèle.

Ecole T. T.

Comme les années précédentes, votre Commission s'est intéressée aux efforts faits par la Régie en vue de perfectionner les connaissances professionnelles de ses agents. Aussi bien le personnel administratif que le personnel technique a l'occasion de se préparer d'une façon sérieuse aux épreuves de sélection ou aux examens de promotion. Des cours par correspondance ont été organisés et des écoles régionales créées à cet effet.

Votre Commission a appris avec regret que les agents de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'intéressent de moins en moins à cette institution dont l'utilité ne peut être assez soulignée. Diverses raisons semblent y avoir donné lieu, notamment la trop grande importance attachée aux cours généraux, mais la raison principale semble résulter du fait que les cadres subalternes pour lesquels aucun recrutement n'a plus eu lieu depuis un certain temps, ont été privés de leurs meilleurs éléments par suite des examens successifs de promotion.

Malgré cet insuccès passager, votre Commission espère que la Régie des Télégraphes et des Téléphones ne négligera aucun effort pour continuer à veiller à la formation professionnelle de ses agents.

C'est un facteur de la plus haute importance dans un organisme fonctionnant grâce à une technique qui devient de jour en jour plus délicate et plus parfaite. Ainsi, la Régie sera en mesure de continuer à rendre au pays ses inestimables services.

Les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1951 ont été adoptés par 10 voix contre 6.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président-rapporteur,
H. DELPORT.